

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

10 JULI 1996

Wetsontwerp houdende instemming met de Stichtingsakte en Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende Televerbindingen en het facultatief Protocol inzake de verplichte beslechting van geschillen, opgemaakt te Genève op 22 december 1992

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVR. **THIJS**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De minister geeft een overzicht van het ontstaan, de doelstellingen, de functies en de structuur van de I.T.U., de Internationale Unie van Televerbindingen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: Mevr. Bribosia-Picard, voorzitter; de heren Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, mevr. Lizin, de heer Mahoux, de dames Sémer, Willame-Boonen en Thijs, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: de heer De Decker en mevr. Milquet.
3. Andere senatoren: de heer Anciaux en mevr. Delcourt-Pêtre.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-373 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

10 JUILLET 1996

Projet de loi portant assentiment à la Constitution et à la Convention de l'Union internationale des Télécommunications, et au Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends, faits à Genève le 22 décembre 1992

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR MME **THIJS**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le ministre donne un aperçu de la genèse, des objectifs, des fonctions et de la structure de l'U.I.T., l'Union internationale des Télécommunications.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Bribosia-Picard, présidente; MM. Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Sémer, Willame-Boonen et Thijs, rapporteuse.
2. Membres suppléants: M. De Decker et Mme Milquet.
3. Autres sénateurs: M. Anciaux et Mme Delcourt-Pêtre.

Voir:

Document du Sénat:

1-373 - 1995/1996:

N° 1: Projet de loi.

1. Ontstaan

De I.T.U. is de organisatie van de Verenigde Naties die gespecialiseerd is in telecommunicatie.

De Stichtingsakte en de Overeenkomst van de I.T.U. werden op 22 december te Genève herzien en medeondertekend door België. De herziening wijzigt de structuren en het beheer van de I.T.U. grondig.

Op wereldschaal moet dit leiden tot een beter antwoord op de snelle evoluties in de telecommunicatiesector.

2. Doelstellingen van de I.T.U.

De doelstellingen van de I.T.U. worden opgesomd in de Stichtingsakte. Samengevat gaat het om het volgende:

- het bevorderen van de internationale samenwerking tussen de lidstaten in verband met de verbetering en het rationeel gebruik van de telecommunicatiemiddelen;
- het verlenen van technische bijstand aan ontwikkelingslanden en het mobiliseren van financiële en materiële middelen ten voordele van deze landen;
- het bevorderen van de technische ontwikkelingen en hun efficiënte exploitatie ten voordelen van een zo ruim mogelijke voorziening in de samenleving;
- de nieuwe technologieën voor iedereen toegankelijk maken;
- het harmoniseren van de inspanningen van de lidstaten;
- het samenwerken met andere regionale en intergouvernementele organisaties.

3. Functies van de I.T.U.

Om deze doelstellingen te realiseren heeft de I.T.U. een aantal functies, die ook vermeld staan in de Overeenkomst. In grote lijnen gaat het om de volgende activiteiten:

- het toewijzen van de frequentiebanden van het radiospectrum en het registreren van alle frequentietoewijzingen en omloopbanen voor geostationaire satellieten. Hierdoor zullen mogelijke storingen tussen de stations in de lidstaten zoveel mogelijk worden vermeden;
- het bevorderen en het verbeteren van het efficiënt gebruik van het frequentiespectrum;
- het bevorderen van standaardisatie op wereldvlak;
- het opzetten en of het deelnemen aan projecten die tot doel hebben telecommunicatie-uitrustingen en -netwerken in ontwikkelingslanden te voorzien;

1. Création de l'U.I.T.

L'U.I.T. est l'organisme spécifique des Nations unies pour les télécommunications.

La Constitution et la Convention de l'U.I.T. ont été revues et cosignées par la Belgique le 22 décembre 1992 à Genève. La révision vise à modifier en profondeur les structures et la gestion de l'U.I.T.

À l'échelle mondiale, cela doit permettre de réagir de façon plus adéquate aux évolutions rapides dans le domaine des télécommunications.

2. Objectifs de l'U.I.T.

Les objectifs de l'U.I.T. sont consignés dans la Constitution. En bref, il s'agit de:

- favoriser la coopération internationale entre les pays pour l'amélioration et l'utilisation rationnelle des moyens de télécommunications;
- offrir de l'assistance technique et mobiliser des moyens financiers et matériels au profit des pays en développement;
- favoriser les développements techniques et leur exploitation efficace en vue d'un approvisionnement aussi large que possible;
- assurer à tous l'accès aux nouvelles technologies;
- harmoniser les efforts des pays membres;
- coopérer avec d'autres organismes régionaux et intergouvernementaux.

3. Fonctions de l'U.I.T.

Pour réaliser ces objectifs, une série de fonctions ont été conférées à l'U.I.T. par le biais de la convention. Il s'agit principalement des activités suivantes:

- attribuer les bandes de fréquences du spectre radio et enregistrer toutes les attributions de fréquences et toutes les orbites pour satellites géostationnaires, en vue d'éviter d'éventuelles perturbations entre les stations dans les pays membres;
- favoriser et améliorer l'utilisation du spectre des fréquences;
- favoriser la standardisation au niveau mondial;
- mettre sur pied ou participer à des projets visant à doter les pays en développement d'équipements et de réseaux de télécommunications;

— het bevorderen van de samenwerking op het vlak van telecommunicatietarieven tegen de laagst mogelijke prijs, de hoogst mogelijke kwaliteit en met een gezond financieel beheer;

— het bevorderen van het gebruik van telecommunicatiemiddelen voor de veiligheid (b.v. op zee, in de luchtvaart enz.);

— het formuleren van studies, resoluties, aanbevelingen, publikaties ten voordele van de leden.

4. De structuur van de I.T.U.

De structuur van de I.T.U. wordt door de herziene overeenkomst eveneens aangepast en bestaat uit de volgende organen:

— de Conferentie van Gevolmachtigden is het hoogste orgaan van de Unie. Deze Conferentie komt om de 5 jaar bijeen en bepaalt het algemeen beleid van de Unie;

— de Raad bestaat uit 46 leden die gekozen worden door de Conferentie van Gevolmachtigden. De Raad komt jaarlijks bijeen en bepaalt het beleid tussen de Conferenties. De Raad bepaalt in het bijzonder het tweejaarlijks budget;

— de eigenlijke telecommunicatie-activiteiten van de Unie werden georganiseerd in drie sectoren, namelijk de radio-, de standaardisatie- en de ontwikkelingssector. Opmerkelijk is dat niet alleen staten die lid zijn van de I.T.U. de dienst uitmaken in de verschillende sectoren, maar dat ook operatoren en fabrikanten betrokken worden bij de activiteiten van de sectoren. Dit zijn de zogenaamde «kleine» leden;

— het personeel van de I.T.U. bestaat uit internationale ambtenaren aangevuld met al dan niet tijdelijke experts voor taken in de sectoren.

5. Financiering van de I.T.U.

De financiële middelen van de Unie bestaan uit vrijwillige bijdragen van de Lid-Staten. De Lid-Staten houden via hun financiële bijdrage een scherp toezicht op het financieel beleid van de Unie.

De herziene Stichtingsakte en Overeenkomst werd van kracht op 1 juli 1994.

Vervolgens benadrukt de minister het belang van de snelle instemming door het Parlement met het voorliggend wetsontwerp voor de B.I.P.T. (Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie) en voor België. Zolang de Stichtingsakte en de Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende Televerbindingen door België niet wordt geratificeerd, kan België geen stemrecht hebben in de diverse organen van de Unie. Dit stemrecht is van groot belang om te kunnen handelen, om functies te kunnen waarnemen, enzovoort.

— favoriser la coopération en matière de tarifs de télécommunications afin d'arriver à un prix aussi bas que possible, à une qualité optimale et à une gestion financière saine;

— favoriser l'usage de moyens de télécommunication à des fins de sécurité (par exemple: en mer, dans les airs, etc.);

— rédiger des études, des résolutions, des recommandations et des publications pour les membres.

4. Structure de l'U.I.T.

La structure de l'U.I.T est aussi adaptée par cette révision de la convention. Les organismes suivants sont en place:

— la Conférence des plénipotentiaires qui est l'organe supérieur de l'Union. Cette conférence se réunit tous les cinq ans et détermine la politique générale de l'Union;

— le Conseil, qui comporte 46 membres choisis par la Conférence des plénipotentiaires. Il se réunit annuellement et détermine la politique à suivre entre les conférences et notamment le budget bisannuel;

— les activités de télécommunication en tant que telles sont réparties dans trois secteurs, à savoir les secteurs radio, normalisation et développement. Il est à remarquer que ce ne sont pas seulement les États membres de l'U.I.T. qui sont actifs dans les différents secteurs, mais que les opérateurs et les fabricants y sont également impliqués. On les appelle les «petits» membres;

— le personnel de l'U.I.T. est composé de fonctionnaires internationaux, assistés d'experts temporaires ou non pour des missions dans les secteurs.

5. Financement de l'U.I.T.

Les moyens financiers de l'Union proviennent de contributions volontaires des États membres. Ceux-ci exercent un contrôle sévère de la gestion financière de l'Union.

La Constitution et la Convention modifiées sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

Le ministre explique à quel point l'adoption rapide de la loi en projet par le Parlement est importante pour l'I.B.P.T. (Institut belge des services postaux et des télécommunications) et pour la Belgique. Tant que celle-ci n'aura pas ratifié la Constitution et la Convention de l'Union internationale des télécommunications, elle n'aura pas de droit de vote dans les divers organes de cette union. Or, ce droit de vote est très important pour pouvoir agir, occuper des fonctions, etc.

II. BESPREKING

Een lid wenst de juridische gevolgen voor België te kennen, zelfs na de ratificatie.

De Stichtingsakte en de Overeenkomst treden in werking op 1 juli 1994 voor de leden die vóór die datum hun oorkonde van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding zullen hebben neergelegd.

Artikel 52 (hoofdstuk IX, nr. 210) bepaalt echter dat na een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze Stichtingsakte en van de Overeenkomst, een ondertekend lid, dat geen bekrachtigings-, aanvaardings- of goedkeuringsoorkonde heeft neergelegd, niet meer bevoegd is om op enige conferentie van de Unie, op enige zitting van de Raad, op enige vergadering van de Sectoren van de Unie, noch bij enige raadpleging per brief overeenkomstig de bepalingen van deze Stichtingsakte en van de Overeenkomst te stemmen.

België heeft hoedanook de einddatum van 1 juli 1996 overschreden. Welke zijn de gevolgen hiervan? Wordt België daardoor van de I.T.U. uitgesloten?

De minister legt uit dat de concrete gevolgen voor België van het niet meer beschikken over stemrecht sedert 1 juli 1996, voorlopig onbestaande zijn, omdat gedurende het zomerreces geen vergaderingen van de studiegroepen, noch van de conferenties worden belegd.

Pas eind oktober van dit jaar zal opnieuw stemrecht moeten worden uitgeoefend, dit gedurende de wereldstandaardisatieconferentie. Daarop volgt nog een discussieforum met betrekking tot de persoonlijke mobiele communicatiesystemen.

Het zou zeer wenselijk zijn dat tegen dan het B.I.P.T. zijn stem zou kunnen uitbrengen en de eventuele slotakte mee kan ondertekenen.

Vanaf het ogenblik dat België de ratificatie van de overeenkomst notificeert bij de Internationale Unie betreffende Televerbindingen, krijgt België opnieuw stemrecht op alle niveau's.

Een lid wenst de raming van de baten voor België te kennen.

De baten zijn *grosso modo* tweërlei. De Belgische industrie die activiteiten ontwikkelt op het vlak van de telecommunicatie heeft bepaalde belangen in de twee Bureaus van de I.T.U.: het Bureau dat zich bezighoudt met de standaardisatieproblematiek en het Bureau dat zich inlaat met de radiocommunicatie en meer bepaald met het beheer van het frequentiespectrum.

II. DISCUSSION

Un commissaire désire savoir quelles seront les conséquences juridiques pour la Belgique, même après la ratification.

La Constitution et la Convention entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1994 pour les membres qui, avant cette date, auront déposé leur instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

L'article 52 (chapitre IX, n° 210) dispose toutefois qu'à l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Constitution et de la Convention, un membre signataire qui n'a pas déposé d'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation aux termes du numéro 208 ci-dessus n'a plus qualité pour voter à aucune conférence de l'Union, à aucune session du Conseil, à aucune réunion des secteurs de l'Union, ni lors d'aucune consultation par correspondance effectuée en conformité avec les dispositions de la présente Constitution et de la Convention.

La Belgique, en tout état de cause, a laissé passer la date finale du 1^{er} juillet 1996. Quelles en seront les conséquences? La Belgique sera-t-elle exclue de l'U.I.T. pour cette raison?

Le ministre explique qu'il n'y a ni réunion des groupes d'étude, ni conférence pendant les vacances d'été et que dès lors, les conséquences concrètes découlant du fait que la Belgique ne dispose plus, depuis le 1^{er} juillet 1996, du droit de vote, sont provisoirement inexistantes.

Ce n'est qu'à la fin du mois d'octobre de cette année que les pays signataires pourront à nouveau exercer leur droit de vote à l'occasion de la Conférence mondiale sur la normalisation. Il y aura également un forum-débat sur les systèmes de communication mobiles personnels.

Il serait éminemment souhaitable que l'I.B.P.T. dispose, à ce moment-là, du droit de vote et soit en mesure de signer l'éventuel acte final.

Dès que la Belgique aura notifié la ratification de la Convention à l'Union internationale des Télécommunications, elle disposera à nouveau du droit de vote à tous les échelons.

Un commissaire souhaite une estimation des avantages que cela apportera à la Belgique.

Ces avantages sont, *grosso modo*, de deux ordres. L'industrie belge qui déploie des activités dans le domaine des télécommunications détient certains intérêts dans les deux bureaux de l'U.I.T.: le Bureau de la normalisation des télécommunications et le Bureau des radiocommunications, qui est plus particulièrement chargé de la gestion des fréquences.

De begroting van het B.I.P.T. voorziet een jaarlijkse bijdrage van 40 miljoen.

De kwantificering van de baten is een onbegonnen zaak.

Er kan wel gesproken worden van een return voor België door het feit dat Belgacom, Alcatel, Telindus en een aantal andere Belgische ondernemingen rechtstreeks deelnemen aan de activiteiten van de twee Bureaus.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikelen 1 en 2 worden zonder opmerkingen aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel is eenparig aangenomen (8 stemmen).

*
* *

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Erika THIJIS.

De Voorzitter,
Valère VAUTMANS.

Le budget de l'I.B.P.T. prévoit une cotisation annuelle de 40 millions de francs.

Il est impossible de quantifier tous les avantages que la Belgique peut retirer de cette convention.

Le fait que Belgacom, Alcatel, Telindus et un certain nombre d'autres entreprises belges participent directement aux activités des deux bureaux représente toutefois un avantage certain pour la Belgique.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation, à l'unanimité des 8 membres présents.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité (8 voix).

*
* *

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Erika THIJIS.

Le Président,
Valère VAUTMANS.

**IV. TEKST AANGENOMEN DOOR
DE COMMISSIE**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

De Stichtingsakte en Overeenkomst van de Internationale Unie betreffende Televerbindingen en het facultatief Protocol inzake de verplichte beslechting van geschillen, opgemaakt te Genève op 22 december 1992 zullen volkomen uitwerking hebben.

**IV. TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Constitution et la Convention de l'Union internationale des Télécommunications, et le Protocole facultatif concernant le règlement obligatoire des différends, faits à Genève le 22 décembre 1992, sortiront leur plein et entier effet.